

# California Laws – Keep Your Child Safe in the Car



More than 1,000 children are killed in motor vehicle crashes in the U.S. every year. To prevent these tragedies, select a car seat based on your child's size, then choose a seat that fits your vehicle, and use it every time.

## California Law BIRTH TO 16 YEARS

**Children under 2 years old must be rear facing in a car seat** unless they weigh 40 pounds or more, or are 40 inches tall or more.

**Children under age 8** must be properly buckled into a car seat or a booster in the back seat.

**Children age 8 or older**, or who are 4'9" or taller, may use the vehicle seat belt if it fits properly with the lap belt low on the hips, touching the upper thighs, and the shoulder belt crossing the center of the chest. If children are not tall enough for proper belt fit, they must ride in a booster or car seat.

**Exemptions:** A child under age 8 may ride in an appropriate restraint system in the front seat if:

- There is no rear seat.
- The rear seats are side-facing jump seats.
- The rear seats are rear-facing seats.
- The car seat or booster cannot be installed properly in the rear seat.
- All rear seats are already occupied by children seven years of age or under.
- Medical reasons require that a child cannot ride in the rear seat. Proof of the child's medical condition may be required.
- However, a child cannot be transported in a rear-facing car seat in the front seat that is equipped with an active frontal passenger airbag.

## Protect your child – It is the Law! FINES & PENALTIES

In California, for each child under 16 who is not properly buckled, parents (if in the car) or drivers can be fined more than **\$500** and get a point on their driving records.

## Rear-Facing Car Seats

Children under the age of 2 are required to ride in a **REAR-FACING** car seat in the back seat; as recommended by the American Academy of Pediatrics. Car seat manufacturers recommend that children remain in a rear-facing car seat until they reach the top height or weight limit allowed. Rear-facing is the safest way to ride. Once your child outgrows the rear-facing car seat, your child is ready to travel in a forward-facing car seat with a harness and tether.



**CAR SEAT INSTALLATION TIPS** – Once a child is placed in the car seat, be sure that the harness straps are snug and can not be pinched between your thumb and forefinger, that the chest clip is at armpit level, and that the car seat is tightly secured and does not move more than an inch from side to side. For rear-facing car seats, the harness straps are even with or below the shoulder and when the car seat is forward facing, the harness straps are even with or above the shoulders.



## Forward-Facing Car Seats

Keep your child in a **FORWARD-FACING** car seat with a harness until your child reaches the top

height or weight limit allowed by the car seat manufacturer. Forward-facing seats must be used with a top tether strap.

A car seat converts from a 5-point harness into a booster seat when your child is ready. Once your child outgrows the forward-facing car seat with a harness, it is time to travel in a **BOOSTER SEAT**, and still in the back seat.

## Boosters & Beyond

**BOOSTER SEATS** elevate your child so that the shoulder strap fits comfortably across the chest, the lap belt stays low over the hips, and the knees bend over the seat edge. Keep your children in a **BOOSTER SEAT** until they are big enough to fit in a seat belt properly.



Older kids are ready to move out of their booster seat **only** when they pass the **5 STEP TEST**.

## 5 Step Test

If you answer "no" to any of these questions, then the child needs to continue to ride in a booster seat.



1. Is the child sitting tall so his/her whole back is touching the seatback?
2. Do the child's knees bend comfortably at the edge of the seat?
3. Does the belt cross the shoulder between the neck and arm?
4. Is the lap belt touching the tops of the legs?
5. Can the child sit like this for the whole trip?

All children are safest, properly restrained and in **the back seat until age 13.**

**NEVER** place the shoulder belt under the arm or behind the back.

## Car Seat Questions

To find an inspection station near you, go to [www.nhtsa.gov/equipment/car-seats-and-booster-seats#installation-help-inspection](http://www.nhtsa.gov/equipment/car-seats-and-booster-seats#installation-help-inspection).



California law **PROHIBITS** smoking and electronic use of tobacco and marijuana in a motor vehicle when a minor (17 years old and under) is present. A violation is punishable by a fine of up to \$100.

## Dangers In & Around Cars & Kaitlyn's Law

**It is against California law** to leave a child who is 6 years of age or younger alone in the car without the supervision of a person at least 12 years old if:

1. The keys are in the ignition or the car is running, or
2. There is a significant risk to the child.

**Children are most at risk of being injured** when vehicles are moving forward or backing out of a driveway. Know the blind zones of your vehicle.

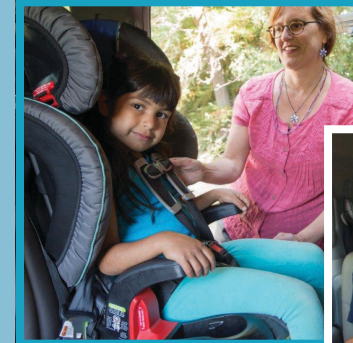
**Look Before You Lock** to be sure you have not left a child in the back seat. **HEATSTROKE** as a result of a child being left in a vehicle is a terrible tragedy.

Funding for this publication was provided by the California Department of Public Health (and photo courtesy) and a grant from the California Office of Traffic Safety, through the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA).





# قوانين كاليفورنيا حافظ على سلامة طفلك في السيارة



يلقى أكثر من 1000  
طفل حتفهم في حوادث  
السيارات سنويًا في الولايات  
المتحدة. لمنع وقوع هذه الحوادث  
المؤسفة، يجب اختيار مقعد السيارة بناءً  
على حجم الطفل، ثم اختيار  
مقعد يلائم السيارة،  
واستخدامه في كل الأوقات.

## قانون كاليفورنيا من الميلاد وحتى 16 سنة

يجب أن يجلس الأطفال دون سنتين متجهين للخلف في مقعد السيارة ما لم يبلغ وزنهم 40 رطلاً أو أكثر، أو يبلغ طولهم 40 بوصة أو أكثر.

يجب تقييد الأطفال دون 8 سنوات على النحو الملائم بحزام الأمان الخاص بمقعد السيارة أو باستخدام مقعد داعم في المقعد الخلفي.

يمكن للأطفال في عمر 8 سنوات أو أكثر أو ممن يبلغ طولهم 49 بوصة أو أكثر استخدام حزام مقعد السيارة إذا كان يلائمهم تمامًا ويوجد حزام الوسط في وضع منخفض على وركي الطفل، ويلمس الجزء العلوي من فخذه، ويمتد حزام الكتف عبر وسط صدره. إذا لم يكن الأطفال بالطول الكافي بحيث يلائمهم حزام الأمان، فيجب عليهم ركوب السيارة باستخدام مقعد داعم أو مقعد سيارة.

الحالات الاستثنائية: يمكن ركوب الطفل دون سن 8 سنوات في المقعد الأمامي باستخدام نظام أحزمة الأمان الملائم في الحالات التالية:

- إذا لم يوجد مقعد خلفي.
- إذا كانت المقاعد الخلفية عبارة عن مقاعد جانبية متحركة قابلة للطي.
- إذا كانت المقاعد الخلفية متجهة للخلف.
- إذا لم يتسن تركيب مقعد السيارة أو الدعامة بشكل ملائم في المقعد الخلفي.
- إذا كانت جميع المقاعد الخلفية مشغولة بالفعل بأطفال في عمر سبع سنوات أو أقل.
- إذا كانت هناك أسباب طبية تقتضي عدم ركوب الطفل في المقعد الخلفي. وفي هذه الحالة يكون إثبات الحالة الصحية للطفل مطلوبًا.
- لا يمكن ركوب الطفل في مقعد سيارة متجه للخلف في المقعد الأمامي المزود بوسادة هوائية نشطة أمامية للراكب.

## القانون يُلزمك بحماية طفلك! الغرامات والعقوبات

في كاليفورنيا، يمكن أن يتكدس الأيون (إذا كانوا في السيارة) أو السائقون غرامة تزيد على 500 دولار ويحصلون على نقطة في سجلات القيادة الخاصة بهم لكل طفل دون 16 سنة لا يرتدي حزام الأمان على النحو الملائم.

## مقاعد السيارة المتجهة للخلف

يجب إجلال الأطفال دون سن سنتين في مقعد سيارة متجه للخلف في المقعد الخلفي، حسب توصية الأكاديمية الأمريكية لطب الأطفال. توصي الجهات المُصنعة لمقاعد السيارات ببقاء الأطفال في مقعد السيارة المتجه للخلف حتى يبلغ طولهم أو وزنهم الحد المسموح به. الاتجاه للخلف هو السبيل

الأكثر أمنًا لجلوس الأطفال في السيارة. عندما يتجاوز حجم الطفل ذلك الذي يمكن لمقعد السيارة المتجه للخلف استيعابه، يصبح الطفل مستعدًا للجلوس في مقعد سيارة متجه للأمام مستخدمًا حزام أمان



نصائح بشأن تركيب مقعد السيارة – بمجرد إجلال الطفل في مقعد السيارة، تأكد من ربط أشرطة الحزام بإحكام وعدم إمكانية انحرافها بين إصبعي الإبهام والسبابة لديك، وتأكد أيضًا من وجود مشبك الصدر في مستوى الإبط، ومن تثبيت مقعد السيارة بإحكام وعدم تحركه لمسافة تتجاوز بوصة واحدة من جانب لآخر. بالنسبة لمقاعد السيارة المتجهة للخلف، تكون أشرطة الحزام في نفس مستوى الكتفين أو أسفلهما وعندما يكون مقعد السيارة متجهًا للأمام، تكون أشرطة الحزام في نفس مستوى الكتفين أو أعلاهما.



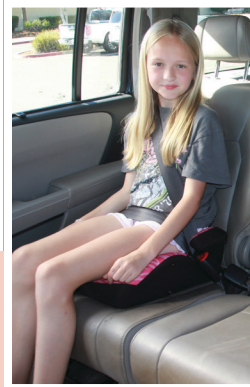
## مقاعد السيارة المتجهة للأمام

استمر في استخدام حزام الأمان لتثبيت الطفل على مقعد السيارة المتجه للأمام حتى يبلغ الطفل أقصى حد للطول والوزن توصي به الجهة المُصنعة لمقعد السيارة. يجب استخدام حزام تثبيت علوي في المقاعد المتجهة للأمام.

يمكن الاستعاضة عن حزام الأمان ذي نقاط التثبيت الخمس بمقعد داعم عندما يكون الطفل مستعدًا لذلك. عندما يتجاوز وزن أو طول الطفل الحدود المسموح بها للمقعد الخلفي المتجه للأمام المزود بحزام أمان، يكون الوقت قد حان لاستخدام مقعد داعم، وثابت في المقعد الخلفي.

## المقاعد الداعمة وغيرها

ترفع المقاعد الداعمة مستوى طفلك بحيث يلائمه حزام الكتف بشكل مريح على صدره، وينخفض مستوى حزام الوسط على وركي الطفل، وتنتهي ركبتيه فوق حافة المقعد. واصل استخدام المقعد الداعم لأطفالك حتى يصلوا إلى النمو الكافي الذي يجعل حزام الأمان ملائمًا لهم.



يكون الأطفال الأكبر سنًا مستعدين للتخلي عن المقعد الداعم فقط عندما يجتازوا اختبار الخطوات الخمس.

## اختبار الخطوات الخمس



إذا كانت الإجابة "لا" على أي من هذه الأسئلة، فيجب أن يستمر الطفل في استخدام المقعد الداعم.

1. هل يجلس الطفل في وضعية مستقيمة بحيث يلمس ظهره بالكامل ظهر المقعد؟
2. هل تنتهي رُكبتي الطفل بشكل مريح على حافة المقعد؟
3. هل يمر الحزام عبر الكتف بين منطقتي الرقبة والذراع؟
4. هل يلمس حزام الوسط أعلى الساقين؟
5. هل يستطيع الطفل الجلوس في هذه الوضعية طوال الرحلة؟

يكون الأطفال أكثر أمنًا، ومقيدين على نحو مناسب في المقعد الخلفي حتى عمر 13 سنة.

يُمنع تمامًا وضع حزام الكتف تحت الذراع أو خلف الظهر.

## أسئلة حول مقاعد السيارة



للعثور على محطة تفتيش بالقرب منك، انتقل إلى [www.nhtsa.gov/equipment/car-seats-and-booster-seats#installation-help-inspection](http://www.nhtsa.gov/equipment/car-seats-and-booster-seats#installation-help-inspection)

يحظر قانون كاليفورنيا التدخين واستخدام التبغ الإلكتروني والماريجوانا داخل السيارة في وجود القُصر (في عمر 17 سنة وأقل). وتؤدي أي مخالفة لذلك لتوقيع غرامة على المخالفين تصل إلى 100 دولار.

## المخاطر بداخل السيارة وحولها وقانون كايثلين

يحظر قانون كاليفورنيا ترك طفل في عمر 6 سنوات أو أقل وحيدًا داخل السيارة دون أن يخضع لإشراف شخص يبلغ 12 سنة على الأقل في الحالتين التاليتين:

1. إذا كانت المفاتيح في مفتاح التشغيل أو كان محرك السيارة يدور، أو
2. إذا كان الطفل عرضةً لمخاطر كبيرة.

يكون الأطفال أكثر عرضةً لخطر الإصابة عند تحرك السيارة للأمام وللخلف خارج الطريق. تعرف على المناطق الخفية لسيارتك.

ألق نظرة قبل قفل السيارة للتأكد من عدم ترك أي أطفال في المقعد الخلفي. ضربة الشمس التي تصيب الطفل نتيجة تركه في السيارة يترتب عليها حدث مؤسف.

مؤل هذه النشرة وزارة الصحة العامة بولاية كاليفورنيا (إلى جانب توفير الصور الفوتوغرافية) وقدم مكتب كاليفورنيا للسلامة المرورية منحة عن طريق الإدارة القومية للسلامة المرورية (NHTSA).

